

工业和信息化部  
2023 年第四批行业标准外文版计划  
(征求意见稿)

工业和信息化部

二〇二三年八月

## 2023 年第四批行业标准外文版计划申请汇总表

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
<b>建材行业</b>									
1.	JCFEEN 0037- 2023	电渗透抗 渗防潮系 统应用技 术规程	Technical specification for electric osmotic damp proofing system	英语	翻译已 有标准	JC/T 60015 -2022	建材工业综合 标准化技术委 员会	福建省建筑科 学研究院有限 责任公司	电渗透抗渗防潮系统是一项应用于混凝土抗渗、防潮和防腐的全新的治理技术。1807 年，德国 Reuss 教授最先发现，在含有毛细孔的结构中液体会随着电流流动。1930 年，瑞士 Ernst 兄弟发现，在含有毛细孔的结构中正负极之间施加电荷后，水会发生移动。1962 年，E Fanke 经过试验正式确定了电渗透理论。1988 年，挪威发明家 Kjell Aage Utklev 发现，只要保证电源流通，所产生的电脉冲电流就会连续地使混凝土结构的水分迁移。美国军方在首先地下弹药库、地下指挥部、隧道、及地下设备设施空间应用该技术。在应用前做了大量的研究论证，并积累一定的技术资料。直至技术公开后，逐渐转为民用，但还未有成型的相关技术规范指导应用。而该系统在已国内外等地广泛应用于地铁、地下室、隧道、水电站等地下空间的防渗防潮处理。国内在十几年前也开始相关技术的研究论证工作，在一些军用的地下空间领域也开始应用。国内的技术主要从国外的文献资料中研究探索而成型，还有从北欧地区相关企业代理设备开始发展该技术的应用，在十多年的研究与应用后，国内相关技术也已经十分成熟，设备的生产厂家也不断涌现，国内科研和工程开发者们不断优化改进电渗透抗渗防潮的工程技术，水平已经能够与国外并驾齐驱，在施工和维护技术方面甚至领先国外。该技术正处于“引进来”到“走出去”的过程中。电渗透抗渗防潮系统已在国内各大城市已推广应用，且相关技术更加成熟。另外还在我国香港地区就有 MTRC Central Station 地

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>铁中环站、国际广场的九龙地下室仓库工程中应用。</p> <p>在欧美地区，如伦敦地铁 Walthamstow 中央地铁通道、英国伦敦 Guildhall 博物馆中成功安装了电渗透抗渗防潮系统。目前该技术已从逐步推广至我国台湾和东南亚地区，东南亚地区属于热带湿热气候环境，非常适合电渗透抗渗防潮技术的应用推广。鉴于国外目前还没有电渗透抗渗防潮系统的工程相关技术标准，系统安装工程还在使用设备厂商提供的安装说明和验收手册，没有统一的标准可依。因此将该标准同步翻译成英文十分必要，适应我国的标准“走出去”战略，有利于今后推动国产设备和技术的出口贸易。</p>